



## 新昭君出閣 移情情更濃

2011-12-04 記者 曾意倫 文



臺北藝術大學傳統音樂系將眾所皆知的昭君出塞，與台灣新移民的情感結合，重新詮釋不一樣的昭君故事，並嘗試將不同的樂種串連，演出令人耳目一新的「傳音劇場——昭君出閣」。

王昭君自願請求嫁至匈奴和親，漢元帝見昭君真面目後十分後悔，憤而殺掉醜化昭君畫像的毛延壽，這是歷史上所記載的昭君出塞。這個歷史事件，也被編成歌曲或是戲劇傳頌，許多樂種都有以「昭君」為題材的文本，傳統音樂系教授蔡凌蕙在設計「昭君出閣」的編劇與音樂時，便是將這些文本串連融合出跨樂種演出的曲目。

### 四種樂種 串起古今思鄉情

這些曲目融合傳統音樂系中古琴、琵琶、南管樂和北管樂四個樂種，塑造出四個千嬌百媚的昭君，分別是南管昭君（南管琵琶）、崑曲昭君（國樂琵琶）、敦煌昭君（五絃琵琶）以及北管昭君（北管琵琶），四把琵琶各有不同的音色，表現出不一樣的昭君。



四位千嬌百媚的昭君，與詼諧逗趣的毛延壽，是整場演出中的主角。（照片來源／臺北藝術大學）

「昭君出閣」更是不同於傳統昭君出塞哀婉的風格，而是將故事與台灣新移民的情感連結，呈現不同以往的風情。出塞的昭君就有如嫁到台灣的新移民，有些人生活凄苦，有些人則努力適應台灣生活，這些新移民化身在四個昭君身上，並加入南管戲身段與投影片的畫面，補足音樂所呈現不夠的效果。

毛延壽在「昭君出閣」中，被賦予現代的意義，他代表現今愛錢的仲介者，以詼諧逗趣的方式，串起整場四段表演。新毛延壽既不搶昭君風采，又能表現出自我的特色，在四位昭君女聲的歌唱中，毛延壽的男聲豐富了音樂的多樣性。

整場演出從不同的昭君背景介紹起，帶到昭君們的成長，透過毛延壽仲介，再經過重重困難遠嫁他方，最後塵埃落定，憶起故鄉。音樂隨著劇情起伏，穿插歌唱，每一段故事都有不同的音樂特色，不管是層層漸進，還是交錯演出，利用不同樂種的音樂交融，詮釋出不同的心情。樂曲的編排讓昭君不再只有哀婉的形象，藉由音樂向觀眾展現出她少女時期的羞澀、出塞時心情紛亂的錯綜等，呈現在觀眾眼前的是活生生的昭君，而不是存於印象中那遙遠的歷史人物。

### 藉昭君出塞 認識傳統樂器

國樂琵琶在體制上接近西方樂器，音域、音量擴展，使得音域變得寬廣、音色更加清脆明亮，擁有豐富的表現力；崑曲昭君以明亮的嗓音，伴隨著國樂琵琶清脆的彈奏，在絲竹樂的伴奏下，崑曲昭君有著嬌柔可人的身影。至於五絃琵琶則是擴展了琵琶的低音區，音色更加豐富，敦煌昭君有著端莊矜持的倩影，與崑曲昭君的搭配上，代表著落地生根，在異地新生的新移民。雖然兩位昭君所唱的歌詞依然是凄切，但是在曲風上較不沉重，偶有一絲明快從曲中跳躍而出。

北管琵琶在外型上與國樂琵琶最為相似，但在音樂表現上，比國樂琵琶純樸，北管昭君唱出北管細曲的豐富性，有別於一般對於北管熱鬧豪邁的印象，北管昭君展現女子的婉約。而南管樂曲本

媒體歷屆廣告

#### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

#### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

#### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

#### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

#### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡  
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界  
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方  
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲  
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員  
張婷芳 / 人物

身清雅悠揚，往往蘊含著細膩的情感，古樸風韻猶存，南管琵琶音色圓潤、傳音，不同於其他三種琵琶，以橫抱的方式彈奏，質樸而嚴謹的彈奏技法勾勒出曲調的架構，再加上南管其他樂器的配合，展現出均衡的南管音樂。南管昭君演繹出溫潤的女子，這兩位昭君則代表著傳統印象中悲憤悽苦的王昭君。

在唱腔上，昭君們彼此形成對比，讓音樂的表現更有層次。崑曲、敦煌昭君以中洲音韻的國語唱出字詞，語調宛轉、清麗，帶有優美的線條；北管昭君則是以正音（湖廣話）來唱，而南管唱腔的尾音會拖長，再加上閩南語豐富的語調，南管昭君唱出一種特別纏綿的韻味，在吟哦的語調中，體現了起伏的情感，將王昭君的悲情細細地傳達給觀眾。毛延壽的仲介歌則較為俏皮，略為豪邁的聲音再搭配上有趣的歌詞，以及胡琴的主奏，揚琴的伴奏敲出回音的效果，將毛延壽展演成一個活靈活現的丑角角色。

## 樂曲巧妙訴說 昭君傳奇

四個段落中，在樂曲的安排上，也頗具巧思。第一段開始是四個昭君，分別唱完屬於自己的代表曲子，而在第一段的最後，崑曲昭君與南管昭君歌唱重疊的表現手法，相當令人驚豔，不同的唱腔讓人彷彿同一時間置身在不同的時空之中。第二段的成長，則是以古琴的《龍朔操》來詮釋，曲調雖然簡單，但結構富有均衡對稱之美，其中泛音的段落相當優美、輕快，將少女的天真與活潑展現無遺。特別的是，除了融合傳統的樂器之外，還加入了日本箏與印尼甘美朗的樂器Gendang，並在此段扮演重要的角色，在古琴間奏時演奏層層交疊的感覺，代表女孩成長的每一段落。



印尼甘美朗的樂器Gendang，為整場演出增添不一樣的異國風味。（圖片來源／Google）

第三段則是南管與北管曲子的交錯，以北管的打擊樂段，首先呈現婚禮熱鬧的氣氛，接著帶出活潑的小番們，看著鈴鼓在小番的身上跳躍，令人不禁會心一笑；曲風一轉，南北管的昭君唱出她們的艱辛與哀愁，北管與南管相互的搭配，微有衝突感卻又意外的和諧。第四段則是融合前面的曲調，由四位昭君用四把不同的琵琶演奏同一段樂曲，各自不同的音色交融，展現她們的思鄉之情，並以充滿希望的情感作為結束。

王昭君是從中國出嫁到到異地，新移民們也是從她們的家鄉來到台灣。在一、二段中，曲風帶著一絲詭異的氛圍，並非一般所熟悉的音樂，但到了三、四段，這些昭君們嫁至異地，曲風反而轉變成一般較常聽到的曲調與敲打樂等，與傳統的昭君不同，卻呼應了新移民的處境。新移民的家鄉，是台灣人所不熟悉的，因而曲調較為不同，但嫁到台灣之後，這些新移民們要適應台灣的生活，曲風也跟著轉為台灣地區較熟悉的音樂，在曲調安排上相當有對比性與巧思。

## 創新嘗試 豐富故事力

「昭君出閣」做了許多不同的嘗試，不管是在不同樂種的合作、與外國樂器的配合，還是在昭君意義上的新詮釋，這些都是值得嘉許的。演出中有設置投影片，目的是要讓觀眾更能體會音樂中，想表達的情感，試圖補足音樂在某些地方的不足，但在觀眾沉浸音樂之中時，似乎無暇顧及投影片的放映，反而無法達到投影片當初設置的美意。南管戲的身段融入音樂中，能帶動音樂的流動性，但只要演出者們彼此間配合不好，反而會破壞音樂的和諧，雖說每個演出都有他不足的地方，這份創新的心意，仍讓觀眾在音樂中品嚐到。

一場演出，需要付出多少辛酸血淚，「昭君出關」是這群學生們的辛苦結晶。（影片來源/[YouTube](#)）



### 橙色的季節 唯美「柿」界

◀ 新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們  
© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0